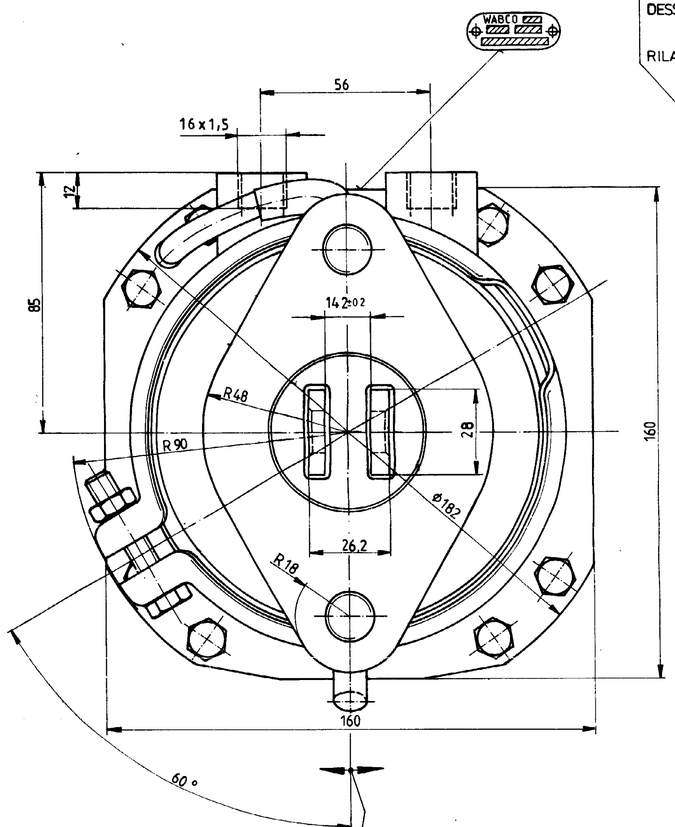
MANUAL RELEASE	COMPRESS SPRING BY TURNING RELEASE BOLT RELEASE TORQUE 10...25 Nm TIGHTENING TORQUE 30...36 Nm
LOESEVORRICHTUNG	DURCH DREHEN DER LOESESCHRAUBE DRUCKFEDER SPANNEN LOESEMOMENT 10...25 Nm ANZUGSMOMENT 30...36 Nm
DESSERRAGE MANUELLE	COMPRIMER LE RESSORT EN TOURNANT LA VIS DE DESSERRAGE COUPLE DE DESSERRAGE 10...25 Nm COUPLE DE SERRAGE 30...36 Nm
RILASCIO MANUALE	COMPRIMERE LA MOLLA AGENDO SULLA VITE RILASCIO COPPIA DI DISSERRAGGIO 10...25 Nm COPPIA DI SERRAGGIO 30...36 Nm

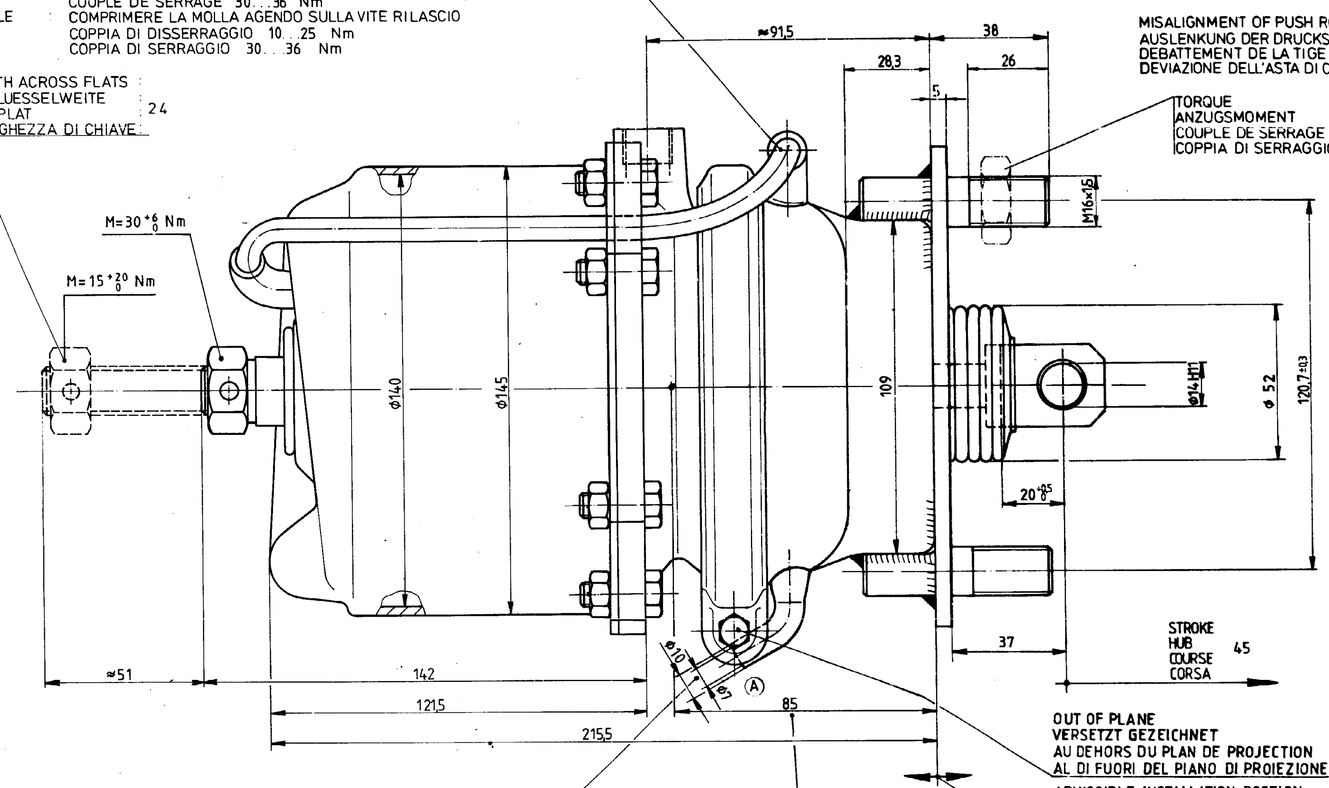
WIDTH ACROSS FLATS
SCHLUESSELWEITE
SURPLAT
LARGHEZZA DI CHIAVE : 24

POSITIONING OF BREATHER TUBE IN UPPER RANGE MANDATORY
ATMUNGSROHR MUSS BEIM EINBAU IM OBEREN BEREICH ANGEORDNET WERDEN
AU MONTAGE IL EST IMPOSE A DISPOSER LE TUBE RERIFLANT DANS LA ZONE SUPERIEURE
PER IL MONTAGGIO SI DEVE DISPORRE IL TUBO RESPIRATORE NELLA ZONA SUPERIORA

MISALIGNMENT OF PUSH ROD IN ANY DIRECTION
AUSLENKUNG DER DRUCKSTANGE ALLSEITIG
DEBATTEMENT DE LA TIGE EN TOUTES LES DIRECTIONS
DEVIAZIONE DELL'ASTA DI COMANDO IN TUTTE LE DIREZIONI : MAX. 3°

TORQUE
ANZUGSMOMENT
COUPLE DE SERRAGE
COPPIA DI SERRAGGIO : $100\ ^{+20}_{0}$ Nm





OUT OF PLANE
VERSETZT GEZEICHNET
AU DEHORS DU PLAN DE PROJECTION
AL DI FUORI DEL PIANO DI PROIEZIONE

ADMISSIBLE INSTALLATION POSTION
ZULAESSIGE EINBAULAGE ..... : ± 60°
POSITION D'INSTALLATION ADMISE
POSIZIONE DI MONTAGGIO AMMESSA

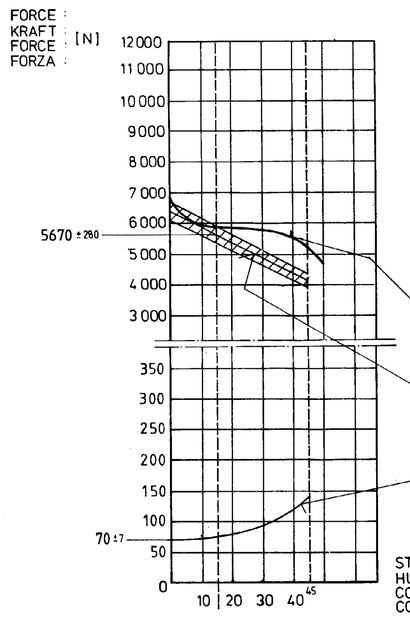
BREATHER BORE
ATMUNGSBOHRUNG
TROU RENIFLANT
FORO RESPIRATORE

ADMISSIBLE INSTALLATION POSITION
ZULAESSIGE EINBAULAGE
POSITION D'INSTALLATION ADMISE
POSIZIONE DI MONTAGGIO AMMESSA ±30°

STATE AS SUPPLIED	RELEASED
ANLIEFERUNGSZUSTAND	GELOEST
ETAT DE LIVRAISON	DESSERRE
STATO DI CONSEGNA	RILASCIATO

LETTERING
BESCHRIFTET
INSCRIPTION : VORSICHT FEDERVORSPANNUNG
ISCRIZIONE

THEORETICAL SWIVEL POINT OF THE PUSH ROD
THEORETISCHER SCHWENKPUNKT DER DRUCKSTANGE
CENTRE D'ARTICULATION THEORIQUE DE LA TIGE
CENTRO D'ARTICOLAZIONE TEORETICO DELL'ASTA



PORT ANSCHLUSS ORIFICE ORIFIZIO	11	SERVICE BRAKING SYSTEM, WORKING PRESSURE BETRIEBSBREMSANLAGE, BETRIEBSDRUCK DISPOSITIF DE FREINAGE DE SERVICE, PRESSION D'UTISILATION DISPOSITIVO DI FRENATURA DI SERVIZIO, PRESSIONE DI ESERCIZIO	MAX. p_e 10 bar
PORT ANSCHLUSS ORIFICE ORIFIZIO	12	SPRING BRAKE CYLINDER, WORKING PRESSURE FEDERSPEICHERZYLINDER, BETRIEBSDRUCK CYLINDRE A RESSORT, PRESSION D'UTISILATION CILINDRO A MOLLA, PRESSIONE DI ESERCIZIO	MAX. p_e 10 bar
AIR VOLUME OF SERVICE BRAKE PART AT 2/3 OF ITS STROKE HUBVOLUMEN DES BETRIEBSBREMSTEILES BEI 2/3 HUB VOLUME D'AIR DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE A 2/3 DE LA COURSE VOLUME D'ARIA DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO A 2/3 DELLA CORSA			ca. $0{,}325\times10^3 cm^3$
AIR VOLUME OF SPRING BRAKE PART HUBVOLUMEN DES FEDERSPEICHERS VOLUME D'AIR DU DISPOSITIF RESSORT VOLUME D'ARIA DELLA SEZIONE A MOLLA			ca. $0{,}7\times10^3 cm^3$
OUTPUT FORCE OF SERVICE BRAKE PART AT KRAFTABGABE DES BETRIEBSBREMSTEILES BEI EFFORT DE POUSSEE DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE SOUS FORZA DI SPINTA DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO PER			p_e 6,8 bar
OUTPUT FORCE OF SPRING BRAKE PART, RELEASE PRESSURE KRAFTABGABE DES FEDERSPEICHERS, LOESEDRUCK EFFORT DE POUSSEE DU DISPOSITIF RESSORT, PRESSION DE DESSERRAGE FORZA DI SPINTA DELLA SEZIONE A MOLLA, PRESSIONE DI RILASCIO			p_e 4,8±0.3 bar Ⓑ
FORCE OF RETURN SPRING OF SERVICE BRAKE PART RUECKSTELLFEDERKRAFT DES BETRIEBSBREMSTEILES EFFORT DU RESSORT DE RAPPEL DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE FORZA DELLA MOLLA DI RITORNO DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO			

THERMAL RANGE OF APPLICATION
THERMISCHER ANWENDUNGSBEREICH
GAMME D'APPLICATION THERMIQUE
CAMPO DI APPLICAZIONE TERMICA : -40°C ... +80°C

MEDIUM AIR
MEDIUM LUFT
FLUIDE AIR
FLUIDO ARIA

GENERAL TOLERANCES

CLASS	RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm)				FORCE POWER PRESSURE ETC.
	≤ 50	> 50 ≤ 180	> 180 ≤ 400	> 400	
I	0.5	1	1.5	2	5
II	1	2	3	4	10
III	2	3.5	5	6.5	20

1) CHECK OFF WHERE APPLICABLE / ISO 4037/1 JED-452

45309	1x B	89-12-07	
41173	1x A	89.5.10	
CHANGE NO	LETT	DATE	
REPLACEMENT FOR			

DATE	SIGNATURE
DRAWN 87-05-05	R. Bruckl
CHECKED 87.05.20	Mylius
STANDARDIZATION 87-05-20	

WABCO

TRISTOP BRAKE ACTUATOR
CYLINDRE TRISTOP
CILINDRO TRISTOP
TRISTOPZYLINDER 14/12 (ST)

MASS	SCALE	IDENTIFICATION CODE	SHEET
≈ 6,0 kg	1:1	925 326 000 0	1/1
SIZE A1	FTI 140		
CODE FOR FUNCTION 538	CODE FOR SHAPE	CODE FOR MATERIAL 605	

Toute communication ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle rend son auteur responsable de tous dommages. Tous droits réservés, notamment en matière de brevets et de modèles.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder Gebrauchsmuster-Eintragung vorbehalten.

Non è permesso consegnare a terzi, riprodurre questo documento, né utilizzarne il contenuto o renderlo noto a terzi senza autorizzazione scritta. In caso contrario si è tenuti al risarcimento dei danni. Tutti i diritti sono riservati per il caso di brevetto o modello.

Copying of this document, and giving it to others and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of an utility model or design.